

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/12094
11 June 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ТУРЦИИ ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ИЮНЯ 1976 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящим имею честь препроводить письмо представителя Федеративного турецкого государства Кипр г-на Наила Атамая от 11 июня 1976 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение этого письма в качестве документа Совета Безопасности.

Ильгер ТЮРКМЕН
Посол,
Постоянный представитель

Приложение

Письмо г-на Наила Аталя от 11 июня 1976 года на имя
Председателя Совета Безопасности

Настоящим имею честь препроводить письмо президента Федеративного турецкого государства Кипр Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа от 9 июня 1976 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение данного письма в качестве документа Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Федеративного
турецкого государства Кипр

/...

Приложение

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 9 июня 1976 года
на имя Председателя Совета Безопасности

Мне стало известно, что Администрация киприотов-греков направила возглавляемую г-ном И. Кл. Христофидисом делегацию киприотов-греков, которая намерена представлять "весь Кипр" на предстоящем заседании Совета Безопасности в Нью-Йорке.

В связи с этим я вновь вынужден обратиться к Вашему Превосходительству по вопросу о представительстве Кипра и любезно обратить Ваше внимание на следующие правовые и фактические соображения:

а) В конституции 1960 года содержатся четко изложенные положения относительно участия турецкой и греческой общин в управлении государством и во всех его органах. Поскольку в основе организации Республики Кипр лежит осуществление двух различных национальных общин, ни одна из общин, с правовой точки зрения, не может представлять все государство без согласия другой.

б) Следует напомнить, что община киприотов-турок была силой оружия выведена из Администрации 21 декабря 1963 года. С тех пор конституция Республики Кипр постоянно нарушается общиной киприотов-греков. переворот, совершенный 15 июля 1974 года, нанес окончательный удар по конституционному порядку Республики.

с) После предпринятой Турцией операции в целях обеспечения мира, которая была осуществлена для спасения двуобщинного государства Кипр, существование администраций двух общин было признано тремя государствами-гарантами - Турцией, Грецией и Соединенным Королевством - в их заявлении в Женеве 30 июля 1974 года. В резолюции 3212 (XXIX), принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 1 ноября 1974 года, признается существование двух общин на Кипре и подчеркивается, что конституционная система Республики Кипр - это дело общин киприотов-турок и киприотов-греков, которое они должны решать путем проведения переговоров на равной основе.

В этих условиях постоянные попытки Администрации киприотов-греков представлять на международных форумах весь Кипр, полностью игнорируя при этом вышеупомянутые факты, представляют собой нарушение вышеуказанной резолюции Генеральной Ассамблеи и, безусловно, лишены какого-либо правового основания.

В заключение я хотел бы вновь заявить, что делегация киприотов-греков, которая была направлена в Нью-Йорк Администрацией киприотов-греков, не может ни при каких обстоятельствах представлять правительство всего Кипра и, в частности, общину киприотов-турок. Во

/...

время обсуждения кипрского вопроса в Совете Безопасности турецкая сторона будет представлена нашим представителем в Нью-Йорке г-ном Наилом Аталаем.

Поэтому я был бы признателен за распространение этого сообщения в качестве документа Совета Безопасности.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент
Федеративного турецкого
государства Кипр